

POUR ÊTRE SÛR DE FAIRE PLAISIR À NOËL

10€

20€

50€

100€

SAINT-JEAN-DE-LUZ **KDO**

Le Chèque Cadeau qui soutient l'Économie Locale

Découvrez la liste
des partenaires sur

achetez 
SAINT-JEAN-DE-LUZ.fr

10 €

10 €

Disponibilité : 1 an



LE MEILLEUR CADEAU LOCAL À DÉPENSER CHEZ LES COMMERÇANTS LUZIENS

Commandez en ligne sur www.achetezasaintjeandeluz.fr
ou à l'**Office de Tourisme Communautaire du Pays de St-Jean-de-Luz**
20 Bd Victor Hugo, 64500 Saint-Jean-de-Luz

fit conseil
L'Office de Tourisme Communautaire du Pays de St-Jean-de-Luz
© 2019 - Tous droits réservés - Ne pas jeter sur la voie publique

Noël

Eguberri on

SAINT-JEAN-DE-LUZ

DU 1^{ER} DÉCEMBRE AU 6 JANVIER



Donibane
Lohizune

www.saint-jean-de-luz.com

La ville de Saint-Jean-de-Luz
vous présente son programme d'animations

Olentzeroren mundu magikoa

Sorkuntza
Originala

Aurten, berriz ere hemen dugu
Olentzeroren mundu magikoa, euskal mitologia
zeharkatzen duen ibilbide jostagarri batekin

laz, euskal paisaiak ibili dituzue Olentzeroren xerka eta,
zuei esker, ikazkinak atzeman zuen
herrixkara eramanen zuen bidea.

Aurten, baina, Donibane Lohizunera jaistekotan zelarik,
Olentzero ohartu da eskuargiaren garra galdua zuela...

Hura gabe ezin hirira hel eta, hartara,
ezin biztanleen suak izeki... Ez badu atzematzen,
donibandarrek negu hotz eta hezea jasanen dute eta
ezinen dituzte urte hondarreko bestak bozkariotan ospa !

Zuen beharretan gara Olentzeroren garra atzemanen badugu,
eta horretarako, taldean gainditu beharko dituzue pertsonaia
misteriotsuek ezarriko dizkizueten probak...

CHEZ RENAULD VITOR HUGO ETORBIDEA, 4

Urririk - 4 urtetik goiti
Abenduaren 1-2, 8-9, 15-16,
eta 22tik 30ra
(Salgu eguberri egunean)



Le monde magique d'Olentzero

création
originale

Cette année, Le Monde Magique d'Olentzero
revient avec un parcours ludique à travers
la mythologie basque...

Alors qu'il s'apprêtait à descendre à Saint-Jean-de-Luz,
Olentzero s'est rendu compte qu'il avait perdu la flamme
de sa lanterne... Sans elle, impossible de rejoindre la ville,
et donc d'allumer les foyers des habitants...

S'il ne parvient pas à la retrouver, les Luziens passeront
un hiver froid et humide, et ne pourront pas célébrer
dans la joie les fêtes de fin d'année !

Nous avons besoin de vous pour retrouver la flamme
d'Olentzero, et pour ce faire, vous allez devoir
surmonter en équipe les épreuves proposées par
des personnages mystérieux...

CHEZ RENAULD 4, BOULEVARD VICTOR HUGO

Gratuit - A partir de 4 ans - Inscriptions sur place
15h à 19h, Les 1-2, 8-9, 15-16,
puis du 22 au 30 décembre
(fermé le jour de Noël)



Remerciements :



Bizarzuriren Txabola

Aurten, Bizarzurik Donibane Lohizuneko Luis XVIaren plazan kokatzea erabaki du, opariak banatzera joateko urteroko itzuliari ekin aitzin. Haren txabolara hurbil eta argazki ahantzezinak egin itzazue harekin...

Abenduaren 8-9, 15-16, eta 22-23-24an 15:00etatik 18:00etara, Louis XIV Plaza.

GUTUNONTZIA

Zatozte Bizarzuriri gutunak edo marrazkiak bere gutunontzian uztera, Eta nork daki, ustekabeko bisita bat ukan dezakezu zure etxean, **abenduaren 25a irian...**

Luis XIV Plaza, abenduaren 8tik 24ra

Eguberriko otalakoa eta Ipuinak

Eguberriko otalako berritzailea Donibane Lohizuneko Kolegio plazan kokatzen da. Zatozte eguberriko haur ipuinetan parte hartzera. Ez da erreserbatzearen beharrik eta orori irekiak dira.

Kolegio plaza

Abenduaren 8tik au 27ra

Ipuinen:

Abenduaren 8-9, 15-16an, abenduaren 23-24-26-27an 16:30, eta 16:45 eta 17:00etan

Eguberriko Erakustaldia

Abenduaren 22an, larunbatarekin, 16:30ean

Zatozte senitar-tean bizitzera Donibane Lohizuneko eguberriko erakustaldia.

Bizarzuri, oihaneko izpirituak lagun, zalgurdiz abiatuko da itsas antenatik, Gambetta karrikan barna, eta elurretan bildurik helduko da Luis XIV.aren plazara: elur ekaitza izeiaren inguruan!

Danborradako haurrak, iratxo bilakaturik, txiki nola handien bozkarioa eginen duen ikusgarria eskainiko duten eskujokariz, zangaluzek eta musikariz inguratutik izanen dira.

Jende lerrora lot zaitzete, zuek ere iratxoz jantzirik!

ORORI ZABALIK, SENITARTEAN OSPATZEKO!

Abiapuntua, itsas antena (Thiers etorbidea), helmuga, Luis XIV.aren plaza.

Le chalet du Père-Noël

Cette année, le Père Noël a décidé de s'installer sur la Place Louis XIV à Saint-Jean-de-Luz, avant d'effectuer SA TOURNÉE ANNUELLE DE DISTRIBUTION DE CADEAUX.

Retrouvez le dans son chalet et venez prendre des photos inoubliables avec lui et ses lutins !

Les 8-9, 15-16, et 22-23-24 décembre de 15h à 18h sur la Place Louis XIV

BOÎTE AUX LETTRES

Venez déposer vos courriers ou dessins pour le Père Noël dans sa boîte aux lettres, et peut-être aurez vous la chance d'avoir une VISITE SURPRISE CHEZ VOUS le 25 décembre...

Place Louis XIV - du 8 au 24 décembre

Crèche et contes de Noël

L'innovante crèche de Noël s'installe à Saint-Jean-de-Luz sur la place du collège. Venez assister aux contes de Noël pour enfants, ouvert à tous et sans réservation

Place du collège

Du 8 au 27 décembre

Contes :

Les 8-9, 15-16, et 23-24-26-27 à 16h, 16h45 et 17h30



Parade de Noël

Le samedi 22 décembre à 16h30
Venez vivre en famille la parade de Noël de Saint-Jean-de-Luz.

Le Père Noël, ACCOMPAGNÉ DES ESPRITS DE LA FORÊT, partira en calèche de l'antenne nautique, traversera la rue Gambetta, pour une arrivée enneigée sur la Place Louis XIV : tempête de neige autour du sapin !

Transformés en petits lutins, LES ENFANTS DE LA TAMBORRADA seront entourés de jongleurs, échassiers, et musiciens qui assureront le spectacle pour le bonheur des petits et des grands. Mêlez vous au cortège en VOUS DÉGUIANT EN LUTINS également !

OUVERT À TOUS ET À VIVRE EN FAMILLE !!!

Départ de l'antenne nautique (Boulevard Thiers), arrivée Place Louis XIV



Poneys Ibilaldia

**Abenduaren 23tik,
abenduaren 31ra,**

Louis XIV plaza poneys ibilaldiekin alaitua izanen da, txiki eta handientzat (Salbu eguberri egunean) - 14:30etatik 18:00etara

Haurrentzako animazioak : Les P'tits Patachons, oinpeko zaldiak 3tik 12 urte bitartekoentzat

**Louis XIV Plaza - Abenduaren 23 eta
30an, 14:00etatik 18:00etara**

Ultra Park

Benetazko joko gela irekia izanen da 14 egunez : simulagailu, mahai futbol, flippers, eta txikientzat zuzenduriko eremua.

SARRERA LIBRE ETA URRIRIK.

abenduaren 22tik, larunbarekin, urtarrilaren 6ra, igandearekin 10:00etatik 13:00etara eta 14:00etatik 18:00etara - eta arratseko irekitzeak abenduaren 27a eta urtarrilaren 3a, ostegunarekin 20:00etatik 23:00etara
Abenduaren 25ean eta urtarrilaren 1ean itxia izanen da.

Xehetasunak Gaztegunean,
Victor Hugo etorbidea, 34 - 05 59 85 20 40

Eguberriko sortzaileen Merkatua

Ezohiko opari paregabea eskaintzeko gogoa baduzu, sortzaileen merkatua zuretzat egina da. Euskal sortzaile eta artista anitzek beren sorkuntzak aurkeztuko dizkizute (Martxuka hautespena).

**Donibane Lohizuneko merkatuan,
Abenduaren 15-16 eta 22-23an
10:00etatik 19:00etara**

Tailer Artistikoak eta Erakusketa

**Luis XIV.aren plazako margolarien
erakusketa.**

Abenduaren 17tik 2018ko abenduaren 31ra 14:00etatik 18:30etara - Sartzea libre - Portuko sardina erretegia.

Ateliers artistiques

Urririk - Tokiak mugatuak dira 7 urtetik goiti

Abenduaren 22tik 29ra - Portuko sardina erretegia

Izen emateak Turismo Bulegoan,
05 59 26 03 16.

Portreta egiten ikastea - Silvia :
Larunbata, 22, 14:30ean - Igandea, 23, 10:00 eta 14:30ean - Astelehena, 24, 10:00etan

Abereak marraztea - Caro :
Abenduaren 26-27-28 eta 29an,
14:30etan.

Grafismoa Graffiti - Maya :
Abenduaren 23, Igandez, 14:30etan
eta abenduaren 26-27-28, 10:30etan.

Marché des créateurs de Noël

Envie de faire un cadeau original et unique, le **marché des créateurs** est fait pour vous. Partez à la découverte du savoir-faire local. De nombreux créateurs et artistes du Pays Basque vous proposeront leurs créations (une sélection Martxuka).

**Autour des Halles Les 15-16
et 22-23 décembre de 10h à 19h**



Promenades à Poneys

**Du dimanche 23 au
lundi 31 décembre
(sauf le jour de Noël),**

venez profiter des tours de poneys autour de la Place Louis XIV de 14h30 à 18h - 2€

Animation pour enfants : Les P'tits Patachons, chevaux à pédales de 3 à 12 ans

**Place Louis XIV - Les dimanche 23
et 30 décembre de 14h à 18h**

Ultra Park

Une véritable salle de jeux sera ouverte pendant 14 jours : 4 simulateurs, 4 baby-foot, 4 flippers, 4 jeux d'arcade, 4 billards, 1 jeu de palets, double basket et une zone dédiée aux plus petits.

ACCÈS LIBRE ET GRATUIT

Gymnase Urdazuri

10h à 13h et 14h à 18h Du samedi 22 décembre au dimanche 6 janvier avec des nocturnes les jeudis 27 décembre et 3 janvier de 20h à 23h.
Fermé le 25 décembre et le 1^{er} janvier.

Renseignement à l'Espace Jeunes,
34 boulevard Victor Hugo - 05 59 85 20 40

Ateliers Artistiques et Exposition

**Exposition des peintres
de la Place Louis XIV**

Du 17 décembre au 31 décembre de 14h à 18h30 - Entrée libre
Grillerie du Port.

Ateliers artistiques

Gratuit - Adultes et enfants
A partir de 7 ans - Places limitées
Du 22 au 29 décembre
à la Grillerie du Port

Inscriptions à l'Office de tourisme
05 59 26 03 16.

Initiation au portrait par Silvia :
Samedi 22 à 14h30 - Dimanche 23 à 10h00 et 14h30 - Lundi 24 à 10h00

**Initiation
au dessin d'animaux par Caro :**
Les 26, 27, 28 et 29 décembre
à 14h30

**Initiation au
graphisme graffiti par Maya**
Le dimanche 23 à 14h30 et les 26, 27
et 28 décembre à 10h30

Merkatariek eguberri Ospatzen dute

EGUBERRI MERKATUAN

Eguberriko pastizak prestatuko dituzte donibandar sukaldariak. **Abenduaren 27an eta urtarrilaren 3an, ostegunekin, 10:30ean, azokako sukaldean.**

Azokako ekoizleen merkatu tradizionalak abenduaren 24an eta 31an, astelehenekin, eginen dira

MERKATARIEN TONBOLA

Irabazi eski egonaldi bat zuen merkatariei esker

2018ko abenduaren 8tik 23ra, hiri barneko dendetan erosketak eginez, agian Saint-Gervais Mont-Blanc-en 4 pertsonentzako aste beteko egonaldia irabazteko zortea izanen duzue, zuen merkatariek plantxa bat, bai eta opari multzo anitz eta eroste bonu anitz eskainiko dizkizute.

Operazioan parte hartzen duten donibaneko dendetan 2018ko abenduaren 8tik 23ra Zuen merkatariek plantxa bat, bai eta opari multzo anitz eta eroste bonu anitz eskainiko dizkizute.



GLISSE
LERRA KIROLA
MONTAGNE
MENDIA
THERMALISME
TERMALISMOA
BIEN-ÊTRE
GOZAMENA

SAINTS GERVAIS
MONT-BLANC

SAINTS GERVAIS WWW.SAINTGERVAIS.COM SAVOIE MONT-BLANC

Les commerçants fêtent Noël



NOËL AUX HALLES

Préparation de pâtisseries de Noël par des chefs Luziens.
Les jeudis 27 décembre et 3 janvier à 10h30, à la cuisine des halles.
Les traditionnels marchés de producteurs des halles auront lieu les lundi 24 et 31 décembre

TOMBOLA DES COMMERÇANTS

Gagnez un séjour au ski grâce à vos commerçants Luziens

Du 8 au 23 décembre, en faisant vos achats dans les commerces du centre-ville, vous aurez peut-être la chance de gagner un séjour d'une semaine au ski pour 4 personnes à Saint-Gervais Mont-Blanc, une Plancha Tonio, un repas pour 2 personnes à La Réserve, ou encore de nombreux lots et bons d'achats offerts par vos commerçants.

Dans les commerces luziens participants à l'opération
Du 8 au 23 décembre 2018

Le tirage au sort aura lieu sur la Place Louis XIV, le lundi 24 décembre à 11h.



LES SAMEDIS 8, 15 & 22 DECEMBRE

**LA VILLE DE SAINT-JEAN-DE-LUZ
VOUS OFFRE VOS APRES-MIDI DE STATIONNEMENT**
Sur les parkings de surface uniquement

PRATIQUE

SAINT JEAN DE LUZ C'EST AUSSI :

- Stationnement gratuit tous les jours de 12h30 à 14h30, et les dimanches & jours fériés toute la journée.
- 35 places gratuites limitées à 30 minutes en centre-ville.
- Plus de 500 places gratuites toute l'année

Pour votre stationnement payant, facilitez vous la vie avec **easypark**

Argiztapen Lehiaketa

Azaroaren 26tik abenduaren 15era, 18etan,
zeure argazki ederrena igor diezaguzu eroste bonutan

100 € arte irabazten saiatzeko,
hemen: www.achetezasaintjeandeluz.fr

- Etxe eta lorategi lehiaketa
- Leiho eta balkoi lehiaketa
- Erakusleiho lehiaketa

Hogeita hamar bat opari multzo dira jokoan.
Irabazleak internautek bozkaturik izandako dira «Donibane Lohizune Animazioak, Merkatariak, Ekitaldiak» delakoaren Facebook orrian, **abenduaren 17tik 22ra partikularrentzat, eta 24tik 31ra merkatarientzat.**

*Donibandar orori zabalik (partikularrak eta merkatariak)
Araudia eta izena emateko moldeak, hemen: www.saint-jean-de-luz.com*



Concours d'Innovations



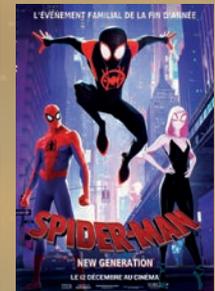
Du 26 novembre au 15 décembre 18h,
envoyez nous votre plus belle photo pour tenter de remporter jusqu'à
100 € de bons d'achat sur www.achetezasaintjeandeluz.fr

- Concours Maisons et Jardins
- Concours Fenêtres et Balcons
- Concours de vitrines

Une trentaine de lots sont mis en jeu. Les gagnants seront désignés par vote des internautes, sur la page Facebook de Saint Jean de Luz Animations, Commerces, Événements, entre le **17 et le 22 décembre pour les particuliers**, et entre le **24 et le 31 décembre pour les commerçants.**

*Ouvert à tous les Luziens (particuliers et commerçants)
Règlement et modalités d'inscriptions sur www.saint-jean-de-luz.com*

PROGRAMME CINEMA ENFANT



Hiri barneko Egitaraua

Abenduaren 2a, Igandez

- **Donibandar urratsak:** Helduen lasterketa, 9:30ean; haurren lasterketa: 11etan.
lzen emateak, hemen: www.pb-organisation.com, edo lekuan berean, goizeko zortziak eta ederatziak artean

Abenduaren 8a, Larunbatez

- **Téléthon :** Donibane Lohizuneko merkatuan, portuko sardina erretogia eta hiri barnea animazioak egun guzian zehar 9:00etatik 20:00etara, dastaketekin, musika animazioekin eta suhiltzaileen « Téléthon » - arekin.
- **Haurrentzako ipuin irakurraldia**
Kolegioko plazan - 16:00, 16:45 eta 17:30

Abenduaren 9a, Igandez

- **Band Of Dixie Kontzertua**
Louis XIV Plaza eta Gambetta Karrika
15 :00etatik 18 :00etara
- **Haurrentzako ipuin irakurraldia**
Kolegioko plazan - 16:00, 16:45 eta 17:30

Abenduaren 15a, Larunbatez

- **Haurrentzako ipuin irakurraldia**
Kolegioko plazan - 16:00, 16:45 eta 17:30

Abenduaren 16a, Igandez

- **Booba Gump Jazz Trio eta Koxeguy Taldea kontzertua**
Hiri barnea - 15 :00etatik 18 :00etara.
- **Haurrentzako ipuin irakurraldia**
Kolegioko plazan - 16:00, 16:45 eta 17:30

Abenduaren 21a, Ostiralez

- **Olentzeroren desfilea** hiriko eskolek alaiturik - *Urdazuri auzoko 9 :00etatik eta hiri barnea 14 :00etatik.*

Abenduaren 22a, Larunbatez

- **Euskal Herrian** eguberriko kobreen kontzertua : *Azokan lehenik eta gero Luis XIV. aren plazan - 11:30etik goiti*
- **« Arpège » abesbatzaren kantuak**
Kolegioaren plazan - 16 :00etatik

- **Eguberriko erakustaldia:** *eskujokariak, zangoluzeak, Danborrada, eta Bizarzuri zalgurdian... Jende lerrora lot zaitezte, zuek ere iratxoz jantzirik! Abiatzea, 16:30ean, itsas antenatik (Thiers etorbidea),*

Abenduaren 23a, Igandez

- **Musika Animazioak :** Quartet New Zinc kontzertua eta Takaekoute
Place Louis XIV Plaza eta Gambetta Karrika
15 :00etatik 18 :00etara.
- **Haurrentzako animazioak :** Les P'tits Patachons, oinpeko zaldiak 3tik 12 urte bitartekoentzat - *Louis XIV Plaza*
14:00etatik 18:00etara
- **Haurrentzako ipuin irakurraldia**
Kolegioko plazan - 16:00, 16:45 eta 17:30

Abenduaren 24a, Astelehenez

- **Olentzeroren kantuak** Begiraleen eskutik - *10etatik aitzina karriketan.*
- **Musika animazioak :** Primaderan-en kontzertu aperitifa - *11 :30etan*
Louis XIV Plaza.
- **Musika animazioak :** Olentzero Estudiantinaren eskutik - *16 :00tan*
Ganbeta karrika.
- **Haurrentzako urririk den ikusgarria:**
Zygo txontxongiloa - *16 :00tan - Louis XVI Plaza.*
- **Haurrentzako ipuin irakurraldia**
Kolegioko plazan - 16:00, 16:45 eta 17:30

Abenduaren 26a, Asteazkenez

- **Haurrentzako ipuin irakurraldia**
Kolegioko plazan eta Luis XIV plazan - 16:00, 16:45 eta 17:30

Abenduaren 27a, Osteguna

- **Haurrentzako ipuin irakurraldia**
Kolegioko plazan eta Luis XIV plazan
16:00, 16:45 eta 17:30

Abenduaren 29a, Larunbatez

- **Batukada erakustaldia**
16 :00etan - Hiri barnea

Le programme en centre-ville

Dimanche 2 décembre

- **Foulées Luziennes :** Course adulte à 9h30 et enfants à 11h.
Inscriptions sur www.pb-organisation.com ou sur place le jour même entre 8h et 9h
Renseignements : service municipal des sports 05 59 51 61 53/38

Samedi 8 décembre

- **Téléthon :** Animations autour des halles, à la grille et en centre-ville *toute la journée de 9h à 20h* avec notamment des dégustations, des animations musicales et le téléthon des pompiers.
- **Lecture de contes pour enfants**
Place du Collège - 16h, 16h45 et 17h30

Dimanche 9 décembre

- **Animations musicales** avec Band Of Dixie
Place Louis XIV et Rue Gambetta 15h à 18h.
- **Lecture de contes pour enfants**
Place du Collège - 16h, 16h45 et 17h30

Samedi 15 décembre

- **Lecture de contes pour enfants**
Place du Collège - 16h, 16h45 et 17h30

Dimanche 16 décembre

- **Animations musicales** avec Booba Gump Jazz Trio et Koxeguy Taldea
Centre ville - 15h à 18h.
- **Lecture de contes pour enfants**
Place du Collège - 16h, 16h45 et 17h30

Vendredi 21 décembre

- **Défilé d'Olentzero** par les écoles de la ville
Quartier Urdazuri à 9h et au centre-ville à 14h

Samedi 22 décembre

- **Concert de Noël** de Cuivres en Pays Basque : *Halles puis Place Louis XIV à partir de 11h30*
- **Chants de la chorale Arpège**
Place du collège - 16h

- **Parade de Noël :** jongleurs, échassiers, Tamborrada et père Noël en calèche...
Mêlez vous au cortège en vous déguisant en lutins ! *Départ à 16h30 de l'antenne nautique (boulevard Thiers)*

Dimanche 23 décembre

- **Animation pour enfants :** Les P'tits Patachons, chevaux à pédales de 3 à 12 ans.
Place Louis XIV de 14h à 18h.
- **Animations musicales** par le Quartet New Zinc et Takaékouté
Place Louis XIV et rue Gambetta
De 15h à 18h
- **Lecture de contes pour enfants**
Place du Collège - 16h, 16h45 et 17h30
Séance en basque à 15h30

Lundi 24 décembre

- **Chants d'Olentzero** par Begiraleak
A partir de 10h dans les rues.
- **Animation musicale :** concert apéritif par Primaderan - *11h30 - Place Louis XIV.*
- **Animation musicale :** Olentzero par Estudiantina - *16h - Rue Gambetta.*
- **Spectacle gratuit pour les enfants :**
Zygo le clown - *16h - Place Louis XIV.*
- **Lecture de contes pour enfants**
Place du Collège - 16h, 16h45 et 17h30
Séance en basque à 15h30

Mercredi 26 décembre

- **Lecture de contes pour enfants**
Place Louis XIV - 16h, 16h45 et 17h30

Jeudi 27 décembre

- **Lecture de contes pour enfants**
Place Louis XIV - 16h, 16h45 et 17h30

Samedi 29 décembre

- **Démonstration de Batucada**
16h - Centre ville

Abenduaren 30a, Igandez

- **Haurrentzako animazioak** : Les P'tits Patachons, oinpeko zaldiak 3tik 12 urte bitartekoentzat *Louis XIV Plaza - 14:00etatik 18:00etara*
- Band of Dixie eta Neska Tamborrada **kontzertua** - *Louis XIV Plaza eta Gambetta Karrika 15 :00etatik 18 :00etara.*

Abenduaren 31a, Astelehenez

- **Haurrentzako urrik den ikusgarria** Zygo-ren boom-a *16 :00- Louis XIV Plazan.*

Urtarrilaren 1a, Asteartez

- Kasakarot Bandaren **kontzertu aperitifa** *11 :30etan - Louis XIV Plaza.*



Beste Animazioak

Abenduaren 1tik Urtarrilaren 6ra

- **Erakusketa** « esence eta existence » Zita Ayala *La Rotonde - Sartzea libre*

Abenduaren 9a, Igandez

- Benito Lertxundiren **kontzertua** *Jai Alai - 18:00 - 25€ eta 30€ Erreserba on fnac.com*

Abenduaren 15a, larunbatez

- **Tunouli ikusgarria** : kontuak, josteta kontuak, irakurketa animatuak eta kantuak txikieneztat, ikusgarri labur batean taularatu dira Gabonak aitzinetik ospatzeko. *10:15 eta 11:00etan - Mediateka - Urririk izena emanez.*
- **Kontzertua**: Luigi Grasso & Rossano Sportiello - *20:30 - Ravel entzunaretoan 16 € eta gehiago*

Abenduaren 16a, Igandez

- **Manez eta kobreak kontzertua** *17 :00etan - Ravel entzunaretoan Sartzea libre*

Abenduaren 23a, Igandez

- Musika eskolaren **eguberrika emanaldiak** *16 :30etan - Eliza.*
- **Eguberriko bainua badian** *12 :00tan - Animazio gunea*

Abenduaren 26 eta 28,

Urtarrilaren 2

10:00etatik

- **Altxor ihizia**: josta lantegiak eta historia bisitak, 7-11urte arteko haurrei zabalik. *Erreserbak turismo bulegoan.*

Dimanche 30 décembre

- **Animations musicales** par la Neska Tamborra et le groupe Band Of Dixie *Place Louis XIV et Rue Gambetta - 15h à 18h.*
- **Animation pour enfants** : Les P'tits Patachons, chevaux à pédales de 3 à 12ans. *Place Louis XIV de 14h à 18h.*

Lundi 31 décembre

- **Spectacle gratuit** pour les enfants : La boom de Zygo. *16h - Place Louis XIV.*

Mardi 1^{er} janvier

- **Concert apéritif** par la Kaskarot Banda *11h30- Place Louis XIV.*



Autres Animations

Du 1^{er} décembre au 6 janvier

- **Exposition d'art visuel** « esence eta existence » de Zita Ayala *La Rotonde - entrée libre*

Dimanche 9 décembre

- **Concert** de Benito Lertxundi *Jai Alai - 18h - A partir de 25€ Réservation sur fnac.com*

Samedi 15 décembre

- **Spectacle Tunouli** : contes, comptines, lectures animées et chansons pour les tout-petits mis en scène sous forme d'un court spectacle pour célébrer Noël avant l'heure. *10h15 et 11h - Médiathèque Gratuit sur inscription.*
- **Concert** : Luigi Grasso & Rossano Sportiello *20h30 - Auditorium Ravel - A partir de 16€*

Dimanche 16 décembre

- **Concert Manez eta kobreak** *17h - Auditorium Ravel - Entrée libre*

Dimanche 23 décembre

- **Auditions de Noël** de l'école de musique *16h30 - Église Saint Jean Baptiste.*
- **Bain de Noël** dans la baie *12h - Antenne d'animation.*

Les 26 et 28 décembre,

2 janvier à 10h

- **Chasse aux trésors** ateliers ludiques et visites historiques, ouvert aux enfants de 7 à 11 ans. *Réservation à l'Office du tourisme.*